

**Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)**

**Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)**

Hersteller / *Manufacturer:* **SVS Nachrichtentechnik GmbH**

Verantwortliche Person / *responsible person:* **Wolfgang Simon**

erklärt, dass die Funkanlage / *declares that the Radio equipment:* **SHT-7**

Verwendungszweck / *Intended purpose* **Fernwirsender  
remote control transmitter**

Gerätekategorie / *Equipment class:* **1**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.  
*complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.*

Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1.(Artikel 3 (1)a)) / *Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a))*  
angewendete harmonisierte Normen / *Harmonised standards applied* : **EN 60 950**

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b)) / *Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b))*  
angewendete harmonisierte Normen / *Harmonised standards applied* : **EN 301 489 -1  
EN 301 489 -3**

Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / *Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum:*

Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / *Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))*

angewendete harmonisierte Normen: *Harmonised standards applied:* Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (hierzu verwendete Standards/Schnittstellenbeschreibungen):  
*Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):*

**EN 300 220-3** **BAPT 222 ZV 125 (Germany)  
Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark)  
FSB-LD015 (Austria)**

Anschrift / *Address:* **SVS Nachrichtentechnik GmbH  
Zeppelinstrasse 10  
D-72818 Trochtelfingen**

e-mail: **[info@svs-funk.com](mailto:info@svs-funk.com)**

Ort , Datum / *Place & date of issue:* Name und Unterschrift / *name and signature:*

Trochtelfingen, 13. Okt. 2005

Wolfgang Simon

JBA I008F

**SVS Nachrichtentechnik GmbH**  
Zeppelinstr. 10, D-72818 Trochtelfingen

Tel:+49 (0) 7124 9286-0  
Fax: +49 (0) 7124 4284

[info@svs-funk.com](mailto:info@svs-funk.com)  
[www.svs-funk.com](http://www.svs-funk.com)

10/2005 Modifications techniques autorisées

**SVS**  
FUNKSYSTEME

*für Industrielle  
und Handmade*

Bedienungsanleitung (D)

**Notrufsender mit Tast- und Zugschalter (Funkfinger)**

**SHT-7 TZ**

Id.-Nr.: 00341.00



**Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.  
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung oder unsachgemäße Handhabung entstehen, erlischt der Garantieanspruch.  
Für Folgeschäden, die aus dem Gebrauch entstehen, sowie für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Hinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.**

Der Aufbau entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Die Konformität wurde nachgewiesen und die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

**1 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Handsender überträgt per Funk ein codiertes Schaltsignal an den passenden Empfänger. Die dadurch ausgelöste Funktion ist vom Empfänger und dessen Beschaltung abhängig.



**Bei Anwendungen, die eine Auswirkung auf die Sicherheit menschlichen Lebens haben können, ist zu beachten, dass bei Funkverbindungen immer eine Störungsgefahr besteht.**

Der Sender darf nicht verändert, bzw. umgebaut werden und kann anmelde- und gebührenfrei betrieben werden.

## 2 Systemreichweite

SH-7 ist für große Reichweiten von bis zu mehreren hundert Metern unter optimalen Bedingungen ausgelegt. Auch Wände, selbst Stahlbetonkonstruktionen werden vom System durchdrungen. Die maximale Reichweite wird allerdings nur bei Sichtkontakt zum Empfänger und ohne Hochfrequenzstörungen erreicht.

Mögliche Ursachen für verminderte Reichweite:

- Bebauung jeder Art oder Vegetation beeinflussen die Reichweite.
- Der Abstand der Antenne zum Körper, wie auch zu anderen leitenden Flächen oder Gegenständen (hierzu zählt auch der Erdboden) geht stark in die Strahlungscharakteristik ein und beeinflusst somit die Reichweite.
- Das "Grundrauschen" in nichtländlichen Gebieten kann bereits relativ hoch sein, wodurch der Signal-Störabstand verringert wird und damit die Reichweite. Ebenso ist es nicht ausgeschlossen, dass Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen in der Nachbarschaft betrieben werden und somit den Empfänger scheinbar unempfindlicher machen.
- Ist der Empfänger in der Nähe von schlecht abgeschirmten, störstrahlungs-produzierenden Geräten (z.B. PC's), können ebenfalls starke Reichweiteeinbußen oder sogar das scheinbare Aussetzen des Empfängers auftreten.
- **Die abgleichbaren und offenen Bauelemente dürfen nicht verstellt, verbogen oder manipuliert werden!**

## 3 Beschreibung

Die Rufauslösung mit dem Notrufsender SHT-7 TZ erfolgt über die großflächige Folientaste oder über den eingebauten Zugschalter. Wird der Sender bspw. um den Hals getragen, kann durch einfaches Ziehen am Gerät ein Ruf- oder Alarmsignal abgesetzt werden.

Um einen Alarm auch bei sehr kurzen Auslöseimpulsen sicher zu melden, wird das Funksignal bei jeder Auslösung für ca. 5 Sekunden gesendet!

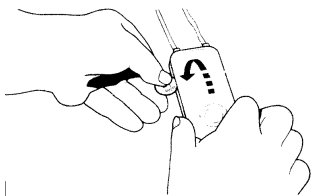
Alle Sender werden in gebrauchsfertigem Zustand mit eingelegter Batterie ausgeliefert.



Sollte bei der Zugauslösung die Umhängekordel vom Funkfinger abreißen (dies geschieht bei einer gewissen Zugkraft um Verletzungen zu vermeiden!), kann man die Clips der Umhängekordel wieder an den Funkfinger anstecken.

## 4 Einstellungen und Batteriewechsel

### 4.1 Gehäuse öffnen



Öffnen Sie das Funkfingergehäuse mit Hilfe einer Münze, indem Sie diese in eine der beiden oberen Einbuchtungen des Gehäuses einlegen und drehen.

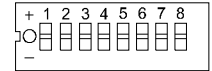
Achten Sie darauf, dass die Vorderseite des Funkfingers, wie abgebildet, oben ist.

## 4.2 Réglage de l'adresse radio

Le système dispose d'environ 60 000 combinaisons de codes dont 6561 codes personnels peuvent être définis par l'utilisateur en choisissant la position des micro-interrupteurs tri-dip à l'intérieur de l'appareil. (image ci-dessous). Chaque interrupteur a 3 positions possibles (+|0|-)



**Attention :**  
**Le ou les récepteurs associés doivent avoir le même code (même disposition des micro-interrupteurs) !**



### 4.3 Changement de la pile

L'autonomie dépend de l'utilisation de l'émetteur. En cas de forte réduction du rayon d'action ou de non-fonctionnement, il est nécessaire de remplacer la pile. Pour des raisons de sécurité, nous conseillons de changer la pile au bout d'un an. N'utilisez que des piles alcalines de 12 V.

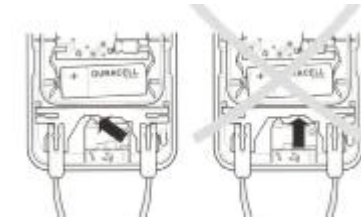


Enlevez la pile usée et placez la pile neuve entre les bornes de l'appareil où vous trouverez les indications de polarité.

**Utilisez uniquement des piles alcalines 12V et respectez la polarité.**

Ne jetez pas les piles ou les batteries usagées avec les déchets courants, respectez l'environnement.

### 4.4 Refermez le boîtier



Assurez-vous que le plot de contact soit bien positionné par rapport à l'interrupteur (voir dessin). Fermez à présent le boîtier en pressant les parties antérieure et postérieure l'une contre l'autre. Vous entendrez un léger déclic.

Testez à présent les fonctions de l'émetteur radio SHT-7 TZ. Appuyez sur le bouton-pression et déclenchez un appel. Si aucun appel ne survient, contrôlez si la pile est placée correctement.

## 5 Données techniques

Fréquence d'émission	:	433,920MHz
Possibilités de codage	:	6561 au choix
Alimentation	:	12 VDC (pile)
Consommation	:	environ 14mA (12V)
Gamme de température d'emploi	:	-10°C à 65°C (en stockage -40°C/+85°C)
Poids	:	environ 60 g
Protection	:	IP54

## 2 Portée du système

Le SH-7 est conçu pour une portée de plusieurs centaines de mètres en condition optimale permettant de traverser murs et constructions en béton armé. Cependant, la portée maximale ne peut être atteinte qu'en l'absence d'obstacles et sans perturbations de haute-fréquence.

Influence négative sur la portée :

- Les constructions ou une végétation importantes.
- La distance de l'antenne par rapport au corps et à des surfaces conductrices (dont le sol) influencent fortement le rayonnement et donc la portée.
- Le « bruit de fond » en zones urbaines peut s'avérer relativement élevé, causant une réduction du rapport signal-bruit et ainsi du rayon d'action. De même, il n'est pas exclu que des appareils de fréquences voisines fonctionnant à proximité nuisent à la réception.
- Si le récepteur se trouve à proximité d'appareils émetteurs de rayonnement parasites (ordinateurs par exemple), il peut en résulter une forte perte de portée et même un mauvais fonctionnement du système.
- Il ne faut ni déplacer, ni plier ou manipuler les composants accessibles réglés préalablement à l'usine!

## 3 Description

Pour activer l'alarme ou l'appel, appuyez sur le gros bouton-poussoir ou tirez simplement l'émetteur d'alarme SHT-7 TZ vers le bas si celui-ci est porté en collier (voir dessin ci-dessous). L'alarme sera signalisée même lors d'impulsions très brèves car le signal radio est émis 5 secondes à chaque déclenchement.

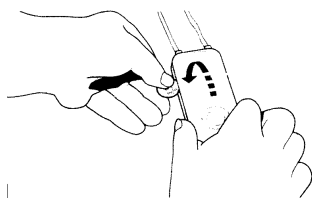
Tous les émetteurs sont livrés prêt à l'emploi et munis de leur pile.



Afin d'éviter tout dommage à l'utilisateur, le cordon se décroche de l'appareil lors d'une traction trop forte, il suffira alors de réinsérer les agrafes du cordon dans l'émetteur.

## 4 Réglage et changement de la pile

### 4.1 Ouvrir le boîtier



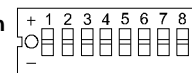
Ouvrez le boîtier de l'émetteur en vous servant d'une pièce de monnaie que vous introduirez dans l'une des rainures en haut du boîtier et que vous ferez pivoter.

Veillez à ce que le devant de l'émetteur soit en haut comme sur le dessin ci-dessus.

## 4.2 Codierung

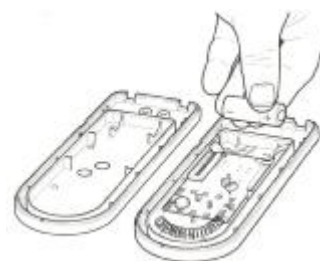
Das System verfügt über nahezu 60.000 Codemöglichkeiten, wovon 6561 mögliche Einstellungen an dem innen liegenden TRI-DIP-Schalter vorgenommen werden können (siehe Bild): Jeder einzelne Schiebeschalter hat 3 Stellungen (+|0|-).

**Beachten Sie, dass der oder die dazugehörigen Empfänger gleich codiert sein müssen!**



### 4.3 Batteriewechsel

Die Lebensdauer der Batterie hängt von der Benutzung des Handsenders ab. Sollte die Reichweite stark reduziert, oder keine Funktionsauslösung mehr möglich sein, muss die Batterie erneuert werden. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir die Batterie nach einem Jahr zu erneuern. Verwenden Sie bitte nur 12V-Alkaline-Batterien.



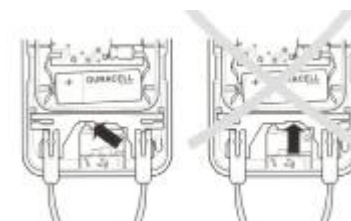
Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie und legen die neue Batterie in die Batteriefedern ein. Im Gehäuseunterteil ist die Polung der Batterie angegeben.

**Auf richtige Polarität achten!  
Verwenden Sie nur 12V-Alkaline-Batterien!**

*Die verbrauchte Batterie darf nicht über den Hausmüll entsorgt, sondern muss einer Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden. Nutzen Sie hierfür öffentlich rechtliche Entsorgungsträger oder die beim Handel aufgestellten Behälter mit dem GRS-Zeichen.*



### 4.4 Gehäuse schließen



Vergewissern Sie sich, dass das Kontaktstück in der richtigen Lage zum Schalter liegt (siehe Abb.). Schließen Sie nun das Funkfingergehäuse, indem Sie das Ober- und Unterteil zusammendrücken, bis es **hörbar** verclipst.

Überprüfen Sie nun die Funktion des Funkfingers SHT-7 TZ. Drücken Sie die Taste und lösen einen Ruf aus. Sollte keine Rufauslösung erfolgen, überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist.

## 5 Technische Angaben

Arbeitsfrequenz	:	433,92 MHz
Kodierungen	:	6561 frei einstellbar
Versorgung	:	12 V - Alkaline - Batterie
Stromaufnahme	:	typ. 14 mA
Arbeitstemperatur	:	-10°C bis +65°C (Lagerung -40°C/+85°C)
Gewicht	:	ca. 60 g
Schutzart	:	IP54

**Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)**

**Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)**

Hersteller / *Manufacturer:* **SVS Nachrichtentechnik GmbH**

Verantwortliche Person / *responsible person:* **Wolfgang Simon**

erklärt, dass die Funkanlage / *declares that the Radio equipment:* **SHT-7**

Verwendungszweck / *Intended purpose* **Fernwirsender  
remote control transmitter**

Geräteklasse / *Equipment class:* **1**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.  
*complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.*

Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1.(Artikel 3 (1)a) / *Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a)*  
angewendete harmonisierte Normen / *Harmonised standards applied* : **EN 60 950**

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b)) / *Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b))*  
angewendete harmonisierte Normen / *Harmonised standards applied* : **EN 301 489 -1  
EN 301 489 -3**

Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / *Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum:*

Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / *Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))*

angewendete harmonisierte Normen: *Harmonised standards applied:* Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (hierzu verwendete Standards/Schnittstellenbeschreibungen):  
*Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):*

**EN 300 220-3** **BAPT 222 ZV 125 (Germany)  
Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark)  
FSB-LD015 (Austria)**

Anschrift / *Adress:* **SVS Nachrichtentechnik GmbH  
Zeppelinstrasse 10  
D-72818 Trochtelfingen**

e-mail: **[info@svs-funk.com](mailto:info@svs-funk.com)**

Ort , Datum / *Place & date of issue:* Name und Unterschrift / *name and signature:*



Trochtelfingen, 13. Okt. 2005

Wolfgang Simon

JBA 1008

**SVS Nachrichtentechnik GmbH**

Zeppelinstr. 10, D-72818 Trochtelfingen

Tel:+49 (0) 7124 9286-0

Fax: +49 (0) 7124 4284

[info@svs-funk.com](mailto:info@svs-funk.com)

[www.svs-funk.com](http://www.svs-funk.com)

Stand: 10/2005

Änderungen vorbehalten!



Mode d'emploi (F)

**Emetteur d'appel d'urgence à interrupteur poussoir et traction**

**SHT-7 TZ**

N°d'Id.: 00341.00



**Lisez ce mode d'emploi attentivement. Aucune garantie ne serait assurée lors de dommages occasionnés par une lecture insuffisante de cet explicatif ou d'un emploi incorrect de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages provoqués par un maniement non-conforme de l'émetteur .**

La conception de l'appareil répond aux critères de compatibilité électromagnétique nationaux et européens. Les documents de conformité sont déposés chez le producteur.

**1 Domaine d'application**

L'émetteur permet de transmettre des signaux radio à un récepteur compatible. La fonction ainsi générée dépendra du récepteur et de son réglage.



**La transmission radio présente toujours un risque de défaillance. Il y a lieu d'en tenir compte pour les applications présentant un risque pour la sécurité des personnes.**

L'appareil ne doit pas être modifié, son emploi est exonéré de taxe et d'agrément.